

課程名稱 Designação de curso	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	教務委員會核准年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年 入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos a partir do seguinte ano lectivo
	Master of Science in Electrical and Computer Engineering		

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立法學碩士學位（澳門法實務）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, Zhao, Wei.

附件一

法學碩士學位（澳門法實務）課程
學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：法學

三、課程正常期限：兩年

四、畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇碩士論文，在通過論文答辯後授予法學碩士學位。

五、授課語言：中文和葡語

附件二

法學碩士學位（澳門法實務）課程
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
第一學年			
法律翻譯	必修	3	3

ANEXO I

Organização Científico-Pedagógica do Curso
de Mestrado em Direito
(Prática Jurídica em Macau)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito
2. Área de Especialização: Ciências Jurídicas
3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos
4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir 30 unidades de crédito e elaborar e apresentar uma dissertação de mestrado. Após a aprovação na discussão da mesma, ser-lhe-á conferido o grau de Mestrado em Direito.
5. Língua veicular: Chinês e Português

ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito
(Prática Jurídica em Macau)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Tradução Jurídica	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週課時	學分
葡語法律會話實踐	必修	3	3
進階公法研究(葡語)	"	3	3
進階私法研究(葡語)	"	3	3
進階公共行政及公共服務研究	"	3	3
雙語法律起草和翻譯	"	3	3
第二學年			
非訴訟爭端解決(葡語)	必修	3	3
法律文書寫作(中葡雙語)	"	3	3
律師實務(中葡雙語)	"	3	3
碩士論文	--	--	3
		總學分	30

註明：學生須根據澳門大學《碩士學位及學士後證書/文憑課程規則》在最後的學期合格完成所有學分後，才可撰寫碩士論文。

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立法學碩士學位(法律翻譯)課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Conversação em Língua Portuguesa para a Prática Jurídica	Obrigatória	3	3
Estudos Avançados de Direito Público (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Direito Privado (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Administração Pública e Serviços Públicos	»	3	3
Elaboração de Diplomas Legais Bilingues e Tradução Jurídica	»	3	3
2.º Ano			
Resolução Extrajudicial de Conflitos (em Português)	Obrigatória	3	3
Redacção Jurídica (em Chinês e Português)	»	3	3
Prática do Exercício da Advocacia (em Chinês e Português)	»	3	3
Dissertação de Mestrado	--	--	3
Total de créditos			30

Nota: Exige-se ao aluno concluir todas as unidades de crédito necessárias, de acordo com o Regulamento Geral relativo aos Cursos de Mestrado e de Certificado/Diploma de Pós-graduação da Universidade de Macau, antes da sua elaboração da dissertação de mestrado no último semestre.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Direito (Tradução Jurídica), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.